

国家民委民族问题研究 2014 年委托项目

Y U Y A N R E N L E I X U E

# 语言人类学

赵杰 田晓黎 著

民族出版社

国家民委民

目

# 语言人类学

赵杰 田晓黎 / 著

民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

语言人类学/赵杰,田晓黎著. —北京:民族出版社,  
2015.9

ISBN 978 - 7 - 105 - 14026 - 8

I. ①语… II. ①赵… ②田… III. ①人类语言学—  
研究 IV. ①H0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 241780 号

责任编辑:曾小吾

封面设计:金 晔

出版发行:民族出版社

地 址:北京市和平里北街 14 号

邮 编:100013

网 址:<http://www.mzpub.com>

印 刷:北京市迪鑫印刷厂

经 销:各地新华书店经销

版 次:2015 年 12 月第 1 版 2015 年 12 月北京第 1 次印刷

开 本:880 毫米×1230 毫米 1/32 字数:300 千字

印 张:10.625

定 价:29.80 元

ISBN 978 - 7 - 105 - 14026 - 8/H · 986(汉 317)

---

该书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换

汉文编辑一室电话:010 - 64271909

发行部电话:010 - 64224782

语言的背后是有东西的，而且语言不能离开文化而存在。所谓文化就是社会遗传下来的习惯和信仰的总和，由它可以决定我们的生活组织。

—— [美] 萨丕尔

# 目 录

绪 论	(1)
第一章 语言人类学的合理性及其学科孕育	(8)
第一节 鲍阿斯的《美洲印第安语手册·序》及其语言人类学初论	(8)
第二节 萨丕尔关于语言沿流的理论	(18)
第三节 洪堡德、海德格尔等关于语言人类学的论述	(21)
第四节 马林诺夫斯基等重视语言与人类学的关系	(22)
第五节 中国人类学先驱与泰斗的语言与社会文化研究	(23)
第六节 改革开放后人类学民族学和语言学的大发展使语言人类学分支学科呼之欲出	(30)
第七节 语言是文化的深层透镜及民族的第二表情	(35)
第二章 语言人类学先期研究成果的梳理与评析	(37)
第一节 罗常培《语言与文化》的语言人类学阐释	(37)
第二节 桥本万太郎《语言地理类型学》与语言人类学密切相关的内容	(40)
第三节 申小龙文化语言学的“汉语与人文精神”	(48)
第四节 林焘、游汝杰、周振鹤的方言与中国文化参照研究法	(54)

第五节 纳日碧力戈《语言人类学》的国外理论引进及 四大功能阐述 .....	(62)
第三章 语言人类学者必备的素质 .....	(67)
第一节 双语或多语的基本技能 .....	(67)
第二节 语言描写的田野作业功夫 .....	(68)
第三节 入乡随俗求教式访谈 .....	(70)
第四节 透过语言发现民族文化的阐释水平 .....	(72)
第四章 语言与民族性格 .....	(74)
第一节 语言与民族性格的情感因素 .....	(74)
第二节 语言与民族性格的心理因素 .....	(78)
第五章 语音透射民族文化 .....	(81)
第一节 语音与表义的象征性 .....	(81)
第二节 特别的语音映透着独具特色的民族文化 .....	(92)
第六章 词汇(词义)透射民族文化 .....	(103)
第一节 词汇是一个民族社会发展的晴雨表 .....	(103)
第二节 汉语词汇的发展变化反映汉族思想的 进步与发展 .....	(104)
第三节 其他语言词汇反映的特色民族文化 .....	(110)
第七章 人名反映的人类学民族学信息 .....	(129)
第一节 汉语人名反映的建功立业、吉祥富贵的祈愿 .....	(129)
第二节 满语人名反映的狩猎、尚武、敬老之文化 .....	(133)
第三节 日本人名反映的地理人文风貌 .....	(138)
第四节 英语及其他语言中人名反映的身份和 文化信息 .....	(148)

第八章 地名反映的人类学民族学信息·····	(151)
第一节 欧美地名记存的民族文化·····	(151)
第二节 汉语地名记存的汉族最关注的文化期待·····	(156)
第三节 湘西凤凰县军事地名反映的诸民族交往的 历史状况·····	(162)
第四节 西域多民族地名反映的民族独特风貌·····	(170)
第五节 汉语地名中的少数民族语和少数民族 原生态信息·····	(175)
第九章 借词所透射的民族文化·····	(181)
第一节 借词的内容反映被借民族的独特文化·····	(181)
第二节 借词的数量反映借贷双方文化交流的频度·····	(192)
第三节 满汉语言互借所映射出的满汉民族文化 交流的特色·····	(197)
第四节 日本语改造、加工汉语借词所反映的日本民族的 创新精神·····	(205)
第十章 语法所透射的民族思维方式之迥异·····	(212)
第一节 语法反映了民族的认知成果及民族思维的 个性特点·····	(212)
第二节 汉语暗法、英语明法不同规则之对比·····	(216)
第三节 汉、英语法结构反映的“天人合一”与“天人相分” 的不同认知观·····	(222)
第四节 语序和词根透视的民族思维的个性·····	(226)
第十一章 文字是珍藏创造者认知信息的文化宝库·····	(232)
第一节 文字与文化的内在联系·····	(232)
第二节 汉字反映汉文化内涵例析·····	(236)

第三节	汉字结构所反映的古代物质生活与精神观念·····	(242)
第四节	从汉、日、韩文字的借用和粟特文字的 东传看民族文化的交流·····	(246)
第十二章	方言所透露的移民文化信息·····	(253)
第一节	标准语、方言的地位变迁是民族文化 主次博弈的结果·····	(253)
第二节	汉语方言是古代中国移民文化的忠实记录·····	(256)
第三节	方言岛是民族地域文化岛·····	(268)
第四节	湖南泸溪瓦乡话所透视的北方汉族 南迁再西移的历史·····	(279)
第十三章	变化了的语言对思维和文化的促进作用·····	(291)
第一节	语言增加了人们的知识积累和经验记忆·····	(295)
第二节	语言是人类认知主观世界和客体世界的 过滤器·····	(296)
第三节	语言的形式系统和结构规则影响人们的思维方式和 艺术审美·····	(297)
结    语	·····	(302)
参考文献	·····	(304)
附文：论语言学与人类学的内在联系	·····	(310)
后    记	·····	(325)

## 绪 论

从内涵上讲，语言人类学是一门通过语言研究蕴含其中的人类学民族学已有特征和社会文化信息的交叉性学科。顾名思义，它既有语言和语言学的科学内容，又有人类学民族学所揭示的民族文化发生、发展规律。在这个定义之中，语言的多功用已经不是平分秋色地各显其能，即它在这门学科中已不是主显语言为纯形式的符号系统，不是符号之间的配列的先行的层次分析，不是索绪尔结构主义的“为语言而研究语言”从而分析语言这架机器运行中所产生的组合、聚合、共时、历时、内部、外部、符号之间的差别等棋子间的关系，也不是布龙菲尔德和哈里斯所讲的音位、语素的分布与替换，而是分析解密这种语言从音位、语素到词、句子或篇章所映透、所加载的、所蕴含的人类学民族学信息，也即该语言的民族（族群）发展到文明初期以后的物质、制度、心理、精神等的一系列文化信息。

从外延上讲，语言人类学是研究古今中外一切语言与人类学相关的学问。语言人类学是西方人类学四大组成部分——体质人类学、语言人类学、考古人类学、文化人类学中的一门相对独立而技术含量较高的学科。它作为一门既需要语言学专业知识又需要人类学民族学丰厚素养的跨学科的学问，在中国 20 世纪初期刚刚进入中国不久就受到了苏联学科划分之消极影响，后来人类

学民族学又受到极“左”思想影响和“文化大革命”的冲击。改革开放后，受急功近利思想和学术“无用论”的影响，没有多少中青年学者愿意投入十几年的精力既长期学习两门以上语言又学习语言学理论和方法，同时还要长期学习人类学民族学这些较为冷、偏的学问。所以，语言人类学至今在中国没有发育成熟，更谈不上发展和壮大，形成了广大人类学民族学家人人承认语言人类学重要，但人人又难以进入或者想从事却不可能在短期内掌握的一门学科。

但是，改革开放后，需要物质文明和精神文明协调发展，需要发扬人文精神，需要文化强国，需要重视、挖掘、弘扬丰富的文化遗产时，许多尘封经年至今“养在深闺人未识”的国学传统文化信息以及国外的一些宝贵的历史文化遗产信息，在文字文献中没有记载，但在语言文字中巧妙保存的，我们今人却还远没有了解、认识清楚，比如本书中所谈满语细腻成分所承载和保存的早期渔猎文化信息等。这些都需要借助语言人类学这门独特的学科进行阐释。因此，语言人类学又是一门跨学科、跨时代、跨国境的识别民族深层文化信息的实用性学科。

语言是人区别于动物的最主要要素之一，语言的产生也是因为处于原始社会中的类人猿后期，猿人们由于需要通过集体活动来共同对付洪水猛兽、共同获取猎物、共同抬起沉重的树木等，就有了要用语言来达到步调一致的需要。正如恩格斯所说，这时猿人们“已经达到有什么东西非说不可的程度了”。按鲁迅的推测，原始人的第一种语言形式是一种吹号子式的吆喝口令。按中国文学史上的推测，原始人的较多符号系列其实是一种半口号半吆喝声，至少是北京猿人、蓝田猿人等用的是一种有韵律、有节奏的歌言。这种歌言与当时当地原始人的集体活动、社会环境乃至自然环境是密切相关的，或者说是相和谐的。因此，语言从一发生，就与创说这种语

言的社会人群的人类学民族学特征密切相关，语言是原始人从集体活动到社会交际演进中的歌言记录。再到后来，在社会交际和交流中才有了结绳记事、图画记事、手势语等书面语的早期形式。可见，无论是口语的歌言还是书面语的图画、象形符号，都会自觉不自觉地记录当时人们集体活动、社会交际的真实面貌。这就是语言诞生于社会又忠实反映社会的原本特征之所在。所以，斯大林在《马克思主义和语言学问题》一书中给语言与人类学民族学的密切关系下了一个精确的关于语言离不开社会的定义：“语言是属于社会现象之列的，从有社会存在的时候起，就有语言存在。语言随着社会的产生和发展而产生和发展，语言随着社会的死亡而死亡。社会以外是没有语言的。因此，要了解语言及其发展的规律，就必须把语言同社会的历史，同创造这种语言、使用这种语言的人民的历史密切联系起来研究。”<sup>①</sup> 斯大林谈的主要是语言产生后的发展与社会、历史的密切关系，但他强调的从有社会存在时就有语言的因子，却也是本书的观点。也就是说，有了原始人形成的社会，才有了社会中人与人之间的协调、偕同，才有了交际、交流的需要。满足这种需要的要素就是从号言、歌言到语言。

今天的所谓社会，其实就是“人类”和“民族”的同义词之强调点不同而已。“人类”强调的是“人”区别于动物的集体类别，“民族”强调的是人的复数人群中与另一人群中的大同小异之区别，而“社会”强调的是在共同的物质条件下所需要互相联系起来生活的集合人群。所以，直至今日的人类学、民族学、社会学都属于研究对象极其相近的学科。

20世纪初，这些学科从西方或间接通过日本传进中国时，许多大学者都是三者相通的，如王国维、陈寅恪、潘光旦、吴文

<sup>①</sup> [苏] 斯大林：《马克思主义和语言学问题》，见《斯大林选集》（下），北京，人民出版社，1979。

藻、费孝通、林耀华等。因此，语言与人类、民族的密切关系，也就是语言与社会的密切关系。1949年新中国成立后，人类学更多的是带有西方学者学术风格，带有更多的学理性性质，从微观视角研究异民族的细微特点较多；民族学因受苏联影响，更多的是宏观研究国家民族观、民族问题、民族的团结及其发展规律等，从解决民族问题的应用角度观察研究较多；社会学则侧重由一定的经济基础和上层建筑构成的社群，研究它们随着时代的发展而发展的大小不同的变化等。而“文化”则是“人类”、“民族”、“社会”三大侧重点不同的集体中所发展出来的文明样态。“文化”是动态的，因为有“化”的“（改）变”，又有“（升）华”的过程，达到一定程度成为静态的高层面，就成为“文明”。“语言”与人类学、民族学的密切关系，先是强调语言创造之初的“透融”，到后来强调“社会”，再往后强调“文化”，而其结果又以“文明”来加以界标。

语言是能指和所指即形式和意义的符号结合体。语言符号在这时大多数具有约定俗成的任意性，但语言在与人类学民族学发生密切关系时，它就具有了与所有存在的社会环境甚至是生存自然环境的亲密内在联系性。语言在这时具有投射、映透、创造并运用该语言的民族文化诸多信息的功能，透过语言中的语音、词汇、语义、语法、修辞、篇章句式、诗词歌赋、声乐韵律，我们能看到创造、运用该语言的民族所繁衍生息的生态环境、文化环境、地理环境、社会环境等。凡是这个民族从古至今的社会活动、生产活动、文化活动都能从其所使用的语言中反映出来。语言人类学就是要透过对语言诸要素的分析，辨析出它们所体现的诸多民族文化要素。透过对语言结构、语言要素的细致的人类学性解读，把隐藏在语言中的丰富的民族文化信息揭示出来，进而还原出一个民族的文化从发生、发展到渐变、质变的嬗变轨迹。

语言人类学虽然也能在“透视”的过程中发现一些人类共同文化的发展规律，但主要的还是揭示某个民族独特的个性文化特点。这些丰富的个性民族文化的历时变化被语言一一显示出来，透过语言便可以看到民族文化的发展过程甚至是发展规律了。正像美国描写语言学集大成者霍凯特所说：“语言是人类特有的最宝贵的财富。”“我们对语言的运转情况了解得越多，就越能了解我们自己以及我们在天地万物中的地位。”<sup>①</sup>

正因如此，语言学家和人类学家都关注语言之后的故事。法国方言地理学家齐列龙说过，每一个词都有一个历史。美国哈佛大学阿尔博特说过，语言是被叙述的故事。关注语言的人类学家、民族学家有一个共识，语言是 word（词），而追踪语言之后的故事是 big word（大词）。这些都与萨丕尔所讲的“语言的背后是有东西的”不谋而合。

语言人类学这种跨学科的学问难就难在研究者要对语言学和人类学谙熟以至于达到精通的程度。这里所说的“语言”，其实是“语言学”，即用语言学理论、方法来描写、阐释语言深层的东西。对语言聚合的诸要素和组合的结构规则能有语言学的微观描写，才能谈得上对语言规律的解释乃至全面阐释。有时，一些人类学民族学特征或信息深藏在语言结构和要素的组合之中，甚至在一些微观的因素乃至区别特征之中。“一般地”而不是“深入地”懂得语言学的人是不能描写出这些微观要素来的，因而也就不能揭示出它的人类学民族学之信息载体的功能。比如汉语吴方言元辅音发音部位大部分靠前，满语元辅音发音部位大部分靠后。如果你不能在语言描写时发现这些细微特征，你就不能进一步揭示出作为南方

<sup>①</sup> [美] 霍凯特著，索振羽、叶蜚声译：《现代语言学教程》，1~3页，北京，北京大学出版社，2012。

农耕民族集群式居所，因人与人极其靠近而不需要大声说话的社会环境，也不能进一步发现北方游牧民族人与人单体分散式活动必须大声说话的社会环境。或者说，语言人类学中的“语言”是使人知其然，“人类学”是使人知其所以然。相对于人类学来说，对语言的描写是一种大描写的概念，这里面需要有以直接观察到的现象即共时语言系统为描写对象的欧洲结构语言学和美国描写语言学的分析，也有对共时可视语言的历时观察即对诸亲属语言发展或不同语言接触的历史比较的解释，还有对用有限的形式符号生成无限的句子的转换生成的规律和对语言成分变异而产生的交际功能的变化等的解析。完成了对语言的大描写（含对语言结构规则和演变规律的解释）后，才能有顺序地进行到下一步，即对语言所投影、所映透、所折射、所蕴含的人类学民族学信息进行有效的阐释与考据。

所以说，语言人类学是先大描写、后大解释的学科，两者加起来才成为跨学科程序的全部。语言人类学先是对所研究的语言进行精细描写与解释，然后再对语言进行人类学的再透视。尽管组成语言人类学的两部分都重要，但修饰语是“语言”，中心语才是“人类学”。通过语言的透视，再进行民族文化的透视，从而把语言与民族文化千丝万缕的联系阐释出来，进而把隐藏在语言中的从古至今的民族文化要素、人类学意义上的真实生活状态挖掘出来、考据出来、阐明开来，让语言诞生时和发展中所承载的民族生存环境、民族社会环境乃至林林总总的微观（人类学）、中观（民族学）、宏观（主要指精神文化）信息完整地再现于今人的面前。

语言学的本质是符号配列的系统，是用有限的语言要素生成无限句子的交际、交流、思维的工具载体，而人类学的本质是一个族群或民族产生与生存的样式及其集合、运作的系统、规则，包括他们和谐发展甚至是斗争的规律。既然只有人类才有独有的用于交际和传递信息的语言，也就是说，只有语言才能服务于它所使用的人

类，它是人类族群认同的权威标记。那么，语言学的本质特征和人类学的本质特征就是互补与统一的整体中不可分割的两个部分。语言学是人类学是文化社群生存与发展之一块硬币的两面，是人类社会发展史上不可缺少，又彼此依赖的两个相互支撑的要素。因此，也可以说，语言人类学是通过语言研究人类社会从古至今发生、发展之生活规则和演变规律的一门不可替代、不能忽略的重要学科。

著名语言学家大都对语言的双面性有过深刻的体会或精辟的论述。例如，亨利·贝尔说：“语言是具有双面效能的发明：交际的工具和记载的工具。后者通过抽象和概括把认识固定在概念里，并且使它能够无限地发展……生活和思想悄悄溜进语言。死的语言好像把生物的模样保存下来的化石。活的语言把个人和集体生活的外部影响引起的全部内心活动表达出来，虽然稍纵即逝，但可以记录成文字。”<sup>①</sup> 语言学家帕默也指出：“语言的历史和文化的历史是相辅而行的，他们可以互相协助和启发。”<sup>②</sup>

---

① [法] 约瑟夫·房德里耶斯著，岑麒祥、叶蜚声译：《语言·前言》，2页，北京，商务印书馆，2012。

② [英] 帕默 (Harold. E. Palmer)：An Introduction To Modern Linguistics。

# 第一章 语言人类学的合理性 及其学科孕育

## 第一节 鲍阿斯的《美洲印第安语手册·序》 及其语言人类学初论

作为现代语言学领头雁的美国，当今已有最著名的美国描写语言学、转换生成语言学及变异社会语言学，但美国语言学最初从欧洲接过索绪尔结构语言学大旗的时候是从语言人类学过渡的。也就是说，美国学者是从抢救、研究美洲特别是美国西部印第安诸族群、诸部落最终落到语言难点时才把语言学和人类学有机结合起来的。

经过 19 世纪末 20 世纪初美国白人学者较长时间对美洲印第安人的田野性民族调查和语言调查，在大量第一手材料的基础上，美国学者集体编写了《美洲印第安语手册》(*Handbook of American Indian Languages*)，于 1911 年正式出版。在该书卷首，写有美国人类学家兼语言学者鲍阿斯 (Boas) 的长篇序言，这篇序言带有明显的继承欧洲又显有美国特色的学术风格，其总的特点是放弃对欧洲学派的跟风与全盘继承，有务实主义的、为现实服务的色彩，因而就

有了调查研究与白人迥异的印第安人的人类学的需要。同时，为了完整、准确地记录濒危的印第安诸语言，又有了观察、记录真实的正在使用的印第安话语的需要。因此，就产生了田野作业性质的描写语言学，这与欧洲索绪尔结构主义语言学研究语言的组合、聚合、历时、共时等普遍的规则、规律有结构上继承的地方，但为抢救具体语言而从结构又缩微到音位、语素、句法的描写，进而联系语言接触，又通过语言与社会、与族群的人类学特征来综合研究印第安人。这又与欧洲结构语言学大为不同，因此，就带有了具有划时代意义的20世纪初期美国语言人类学的色彩。鲍阿斯的“序言”既扛起了不同于欧洲的美国语言学的大旗，也揭开了美国所开启的全世界语言人类学的序幕。至此，美国这些创新者把语言和民族研究结合起来，把当时引领世界的欧洲结构主义语言学调整到美国领航，语言人类学正是一个时代拐点的引擎。

鲍阿斯能够成为这一时期美国语言人类学的引路人，是有其原因的。首先，他的大学专业为物理，平时对地理感兴趣，然后自学了语言学，最后对印第安人即人类学有所钻研。几大要素的综合使得鲍阿斯不受任何学科、派别的束缚，善于另辟蹊径，突破旧规。他在引领美国学者学习欧洲结构语言学基本原理的同时，又从“为语言而研究语言”的纯语言结构和符号的桎梏中解放出来，结合美国当时抢救印第安民族文化的国家和时代使命，围绕着抢救印第安人语言文化这个中心来解决现实问题。因此，在继承基础上又开创了研究异民族、异语系语言的一条成功之路。鲍阿斯本人以谙熟印第安人风俗的优势对美洲各地印第安语进行调查时，认为白人的语言视野不能只局限在以印欧语系为中心的框架内，而是要跳出已有视野局限，在感情上敢于发现非印欧语系之民族的语言长处，在学术上善于发现非印欧语系之民族的语言结构规则。这也是任何居于大国中固守大国大语而忽视少数民族语的学者尤需借鉴的。